

**Zeitschrift:** Dissonanz = Dissonance  
**Herausgeber:** Schweizerischer Tonkünstlerverein  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 111

**Anhang:** Anhang = Appendice = Appendice = Appendix

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ANHANG

APPENDICE

APPENDICE

APPENDIX

→ 22

## Métissages jazz/rock

### ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

Andrew Clements, *Mark-Anthony Turnage*, London : Faber & Faber, 2000.

Éric Denut, *Musiques actuelles, musique savante, quelles interactions ? Entretiens réalisés, réunis et présentés par Éric Denut*, Paris : L'Harmattan 2002.

Klaus Ebbecke, *Le Jazz dans la musique de Zimmermann*, dans : *Contrechamps* 5, novembre 1985, p. 102-123.

Hans-Joachim Erwe, *Dodekaphonie und Jazz – Die Entdeckung des Populären in der Neuen Musik der fünfziger Jahre*, dans : Claudia Bullerjahn, Hans-Joachim Erwe, *Das Populäre in der Musik des 20. Jahrhunderts*, Hildesheim : Olms 2001.

Hans-Joachim Erwe, *Spuren der Improvisation in jazzinspirierter Kunstmusik*, dans : Jürgen Arnd, Werner Keil, *Jazz und Avantgarde*, Hildesheim : Olms 1998 (= Hildesheimer Musikwissenschaftliche Arbeiten, Bd. 5) p. 194-221.

Henry Fourès, « *Ce qu'a vu le Cers* » et « *À la recherche du rythme perdu* ». Deux collaborations avec le compositeur Luc Ferrari, dans : *Filigrane* 8, janvier 2009.

Heiner Goebbels im Gespräch mit Wolfgang Stryi, *Ein Garant für die Intensität des Materials* (Un garant de l'intensité du matériau), dans : *MusikTexte* 86/87, novembre 2000, p. 39-40.

Hans Kumpf, *Postserielle Musik und Free-Jazz – Wechselwirkungen und Parallelen. Berichte, Analysen, Werkstattgespräche*, Rohrdorf : Rohrdorfer Musikverlag 1981.

Kai Lothwesen, *Strategien einer Synthese – Zur Annäherung von Free Jazz und Neuer Musik in Werken ausgewählter Komponisten der 1960er und 1970er Jahre*, Justus Liebig-Universität Giessen, Magisterarbeit, 2000.

Kai Lothwesen, *Strategien einer Synthese – Anmerkungen zum Jazzverständnis der Neuen Musik*, dans : *Beiträge zur Populärmusikforschung* 27/28, 2001.

Pierre Michel, « *Die Befristeten* » de Bernd Alois Zimmermann : à propos d'une expérience de reconstitution de la partition et de son interprétation en concert, dans : *Filigrane* 8, janvier 2009.

Bernd Alois Zimmermann, *Réflexions sur le Jazz*, dans : *Contrechamps* 5, novembre 1985, p. 60-63.

### REVUES

*Filigrane* 8, *Jazz, musiques improvisées et écritures contemporaines : convergences et antinomies*, sous la direction de Pierre Michel, janvier 2009, [www.revue-filigrane.org/numeros\\_revue\\_filigrane](http://www.revue-filigrane.org/numeros_revue_filigrane)

Dossier *Jazz & Neue Musik*, dans : *Neue Zeitschrift für Musik* 5 (154), 1993.

## impuls academy

7<sup>th</sup> International Ensemble- and Composers-Academy for Contemporary Music

Instrumental-, Ensemble- and Composition-Classes

**February 5<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> 2011 | Graz**

KUG . University of Music and Dramatic Arts Graz, Austria

**Pascal Dusapin | Beat Furrer | Georg Friedrich Haas**  
**Brice Pauset | Rebecca Saunders** composition  
**Annette Bik** violin | **Christian Dierstein** percussion  
**Gerhard Eckel** electronics | **Bill Forman** trumpet + brass  
**Eva Furrer** flutes + yoga | **Uli Fussenegger** double bass  
**Ernst Kovacic** violin | **Andreas Lindenbaum** cello  
**Ernesto Molinari** clarinets | **Ian Pace** piano  
**Brice Pauset** cembalo | **Lionel Peintre** voice  
**Dimitrios Polisoidis** viola | **Janne Rättyä** accordion  
**Ernest Rombout** oboe | **Marcus Weiss** saxophones  
**Enno Poppe** conductor (ensembles)  
**Klangforum Wien** (reading-sessions)

## impuls competition

International Composition Competition – Call for Entries until **November 20<sup>th</sup> 2010**. impuls will commission 4 new works for ensemble from the composers selected and invite them to the impuls Composition Workshop 2013 and the premiere of their works within the impuls Festival 2013 in Graz.

[www.impuls.cc](http://www.impuls.cc)

**Is free improvisation at an end?**  
**On the past and present of a fugitive art form in Switzerland**  
 Thomas Meyer

→ 4

«Free improvisation» was an important word of contemporary music: it stood for the zeitgeist in the highest musical spheres – May 68 spirit, freedom, intuition, openness. However, it has been a while since this practice is no more the centre of attention. It is recognised as an academic discipline, but where is it today in musical life? And what future does it have? No exhaustive inventory, only a couple of thoughts focussed on the Swiss situation, on an actually massive subject.

**Teaching improvisation. Not teaching improvisation**  
**What does an improvisation teacher do?**

Fred Frith

→ 10

Musicians have always improvised. You recognize musically gifted children by the fact that they make things up. What follows, in the West, is that they learn to read music and do as they're told. This clearly illustrates the problems that are likely to surface if you are «taught» how to improvise. How can the practice of improvisation ever be compatible with «doing as you're told»? Teaching, especially in an institution, is usually considered to be dependent on codification, and comparability. We need rules that can be identified, syllabi, tools for assessment so that declared goals can be reached and outcomes graded. But improvisation is not a genre with rules; it comes from deep inside you. So what does an improvisation «teacher» do? As a contribution for a conference

on improvised music of the Research-Department of the Basel University of Music in 2009 Fred Frith discusses this question and others.

**A clandestine anarchist**  
**The improviser and composer Alfred Zimmerlin in dialogue with Torsten Möller**

→ 18

Alfred Zimmerlin, cellist, composer, improviser, music teacher, and author stands out as one of the most eclectic figures of Swiss musical life. From September 2010 he will share with Fred Frith a chair of free improvisation at the Basel University of Music. As an improviser Zimmerlin performs in various formations, among others in the trios Karl ein Karl and Selbdritt. The discussion with Torsten Möller circles around the question: how is the essence of «Music» to be maintained, through improvisation.

**Jazz/Rock crossovers**  
**Stylistic and technical transfers in art music since 1950**

Pierre Michel

→ 22

Taking as a basis an overall inventory and some particular cases, this essay shall attempt to show how new composition principles and new musical concepts could appear under the influence of music containing an improvised dimension (mainly jazz, but also rock music, the latter being approached here only shortly). Moreover, one shall distinguish between music integrating or not improvisation, while thinking about the role of this practice in this type of relationship between diverse musical categories. Thus, it might be possible to

open space for more detailed research, jazz and rock music and their possible connexions with art music having been relatively neglected in French musicological scholarship.

**How «kirnbergian» does unequal temperament have to be?**

**Choice of keys and texture characteristics in Franz Schubert's Lieder as indicators for particular temperaments**  
 Wanja Aloe, Claire Roberts

→ 30

As part of a research project of the Hochschule der Künste Bern into systems of tuning and temperament in the 19<sup>th</sup> century the project-team looked among other things into the question of how long unequal temperaments survived in the 19<sup>th</sup> century. In spite of multiple sources concerning the contemporary theory of tuning and temperament, the actual common practice is not well documented.

For this reason the researchers chose to approach the problem from a new angle with the help of a statistical analysis of Schubert's Lied oeuvre. It became apparent that the temperament Kirnberger II, which was mentioned in various contemporary sources and which Herbert Kellertat (1994) argues to be the most plausible temperament for the time from Beethoven to Schubert, would appear to conflict to a certain degree with the overall statistical picture of Schubert's Lieder. Based on further analysis of piano texture in particular keys, the project-team proposes that although Kirnberger II was perhaps common due to its easy tuning, it was not the only temperament used, but one among others.

**«Ob in Lächeln, ob in Thränen»  
Romantic guitar song writing by  
Lake Constance**

Christoph Jäggin

->36

Closely connected with the new currents of thought of the late 18<sup>th</sup> century, the guitar increasingly represented the ideal of the liberated man in the whole of Europe, as well as in Switzerland. Ideal as an accompaniment instrument for popular songs, it acquired an important status first in the centres, from where its presence spread to the less industrialized regions, such as around Lake Constance. This essay attempts to reconstruct the background of this expansion, and to propose ways in which this forgotten romantic guitar repertoire could be brought to life again.

**« How does he do it, being outside of time ? »**

An interview with Yvonne Loriod

->44

On May 17<sup>th</sup> 2010 the French pianist Yvonne Loriod died in Saint-Denis, just outside Paris. Olivier Messiaen's widow and former student, she created many of his works, always setting extraordinary standards for future interpretations. Thomas Meyer could spend a long time discussing with her in 2004, shortly before her 80<sup>th</sup> birthday, evoking her youth, her student years, birds, and, of course, the music of Messiaen.

**Ideas made irregular  
Mathias Spahlinger talks about  
composer Hans Wüthrich**

->48

The Donaueschinger Musiktage 2010 saw the creation of etudes for orchestra without conductor, by Matthias Spahlinger, entitled *doppelt bejaht* («twice approved»). This inhabitual work, lasting several hours, where the orchestra mainly organises itself through given instructions, is dedicated to the Swiss composer Hans Wüthrich. And not without reason. He also had composed a three part orchestral piece in the 1980's, *Netzwerk*, which does not require a conductor. The almost proverbial disempowerment of the conductor, and the symbolic liberation of the members of the orchestra had a profound political background, which, for a critical and political composer such as Spahlinger, has remained up to this day a model of contestation and questioning. At the core of Wüthrich's work lie conceptual reflections which tackle possibilities of communication available to contemporary music. For Spahlinger Wüthrich's work is an outstanding model of New Music, unfortunately greatly overlooked and underestimated. Spahlinger gives here insights on his fundamental engagement with Wüthrich's work, which he himself sees as the exposition of the background which truly made the so called new music become New Music, with capital letters. The following «detour» into the project of Wüthrich, in its now achieved and written form, is based on a discussion with Bernd Künzig, given in the series «Composer's composer» on SWR2.

Swiss composers

**Volte-faces**

Dieter Ammann's orchestral triptych *Boost – Turn – Core*

Stefan Drees

->56

The new orchestral piece *Turn* (2009/10) by Dieter Ammann, the «composer in residence» of the Lucerne Festival 2010, will be created on August 25<sup>th</sup> 2010 at the Lucerne KKL. It stands as the «missing link» between the already present *Boost* (2000/01) and *Core* (2002), for orchestra, which will be performed in the same concert. The work *Turn*, constituting the middle term of the complete performance of Ammann's orchestral triptych, is conceived as a movement which «organises, in a quiescent tempo, a dense passing, tonally fixed on central tones which often also ground, as bass tones, the musical phrase» (Marie Luise Maintz). In his analysis Stefan Drees concludes that contrary to *Boost* and *Core* its peaceful character is the consequence mainly of these aforementioned harmonic changes, which occur far more fluently as in the other two movements. The object of this study, which also deepens our general understanding of Ammann's working techniques, is the manipulation of diverging musical situations and processes.

**Wanja Aloe**, geboren 1970 und aufgewachsen in Basel, studierte nach der Matura zunächst zwei Jahre an der SwissJazzSchool in Bern Gitarre. Danach begann er ein Studium der Musiktheorie und Komposition an der Hochschule für Musik Basel bei Roland Moser, Detlev Müller-Siemens, Balz Trümpy und Dorothee Schubarth (Lehrdiplom 2001). Anschliessend war er Stipendiat der Zuger Kulturstiftung Landis&Gyr in London, wo er an der Royal Academy of Music bei Philip Cashian weitere Kompositionseminare besuchte. 2002 erhielt er ein Werkjahr der Stiftung Christoph Delz in Basel für ein Orchesterwerk. Seine Musik wurde von verschiedenen Ensembles aufgeführt, u. a. von der London Sinfonietta. Während seiner Ausbildung besuchte er verschiedene Kurse, u. a. bei György Kurtág, Walter Fährdrich, Vinko Globokar, Peter Maxwell Davis, Poul Ruders, Philip Cashian. Seit Herbst 2006 ist er Dozent für Theorie in der Abteilung Musik der Hochschule der Künste Bern.

**Stefan Drees** ist Lehrbeauftragter für Musikwissenschaft an der Folkwang Hochschule Essen und an der Universität Münster (Professur-Vertretung). Er schreibt regelmässig für Zeitschriften wie *Positionen* und *Neue Zeitschrift für Musik*, betreut als Redakteur den Themenbereich Moderne bei der Zeitschrift *Die Tonkunst* und hat vorwiegend Untersuchungen zur Musik des 20. und 21. Jahrhunderts publiziert.

**Fred Frith**, composer, improviser and multi-instrumentalist, has situated himself for more than thirty years in the area where rock music and new music meet. Co-founder of the British underground band Henry Cow (1968-78), he moved to New York in the late seventies and came into contact with many of the

musicians with whom he's since been associated, including, for example, John Zorn, Ikue Mori, Tom Cora, Zeena Parkins, and Bob Ostertag. Fourteen years in New York gave rise to groups like Massacre (with Bill Laswell and Fred Maher), Skeleton Crew (with Tom and Zeena), and Keep the Dog, a sextet performing an extensive repertoire of Frith's compositions. In the eighties Frith began to write for dance, film, and theatre, and this in turn has led to his composing for Rova Sax Quartet, Ensemble Modern, Arditti Quartet, Asko Ensemble, and many other groups, including his own critically acclaimed Guitar Quartet. Best known world-wide as an improvising guitarist, Frith has also performed in a variety of other contexts, playing bass in John Zorn's Naked City, violin in Lars Hollmer's Looping Home Orchestra, and guitar on recordings ranging from The Residents and René Lussier to Brian Eno and Amy Denio. Fred Frith is the subject of Nicolas Humbert and Werner Penzels' award-winning documentary film *Step Across the Border*. He is currently Professor of Composition at Mills College in Oakland, California and Professor of Improvisation at the University of Music Basel.

**Christoph Jäggin** studierte Gitarre in Winterthur und Wien. Seine einflussreichsten Lehrer waren Karl Scheit und Hermann Siegenthaler. Der sensible und zerbrechliche Kosmos der Gitarre übt auf Jäggin eine anhaltende Faszination aus. Viele in- und ausländische Komponisten haben in Zusammenarbeit mit ihm diese feine Welt eigenständig und nachhaltig interpretiert, darunter N. Castiglioni, K. Huber, H. U. Lehmann, F. Karajev, R. Kelterborn, Y.-A. Matsudaïra, Ch. Neidhöfer, G. Paraskevaïdis, C. Prudencio, M. Rowan, H. Suilamo, F. Voegelin, D. Weissberg, J. Wildberger, J. Wyttenbach oder I. Zelenka.

**Thomas Meyer**, Studium der Musikwissenschaft (Kurt von Fischer, Hans Ulrich Lehmann) und der Literaturkritik (Werner Weber) an der Universität Zürich. Musikjournalist. Langjähriger Mitarbeiter des *Tages-Anzeigers* Zürich, heute tätig für Radio DRS 2, die *WochenZeitung*, *dissonance* sowie weitere Zeitungen, Fachzeitschriften und Rundfunkanstalten. Vorträge und Einführungen u. a. für die Tonhalle-Gesellschaft Zürich, die Volkshochschule Zürich, die Camerata Zürich und das Künstlerhaus Boswil. Musikwissenschaftliche Arbeiten, vor allem in den Bereichen Klaviermusik, Filmmusik und Neue Musik. Mitglied des Stiftungsrats der Pro Helvetia. Er lebt mit seiner Familie unweit von Zürich.

**Pierre Michel**, spécialisé en histoire de la musique et analyse (seconde moitié du vingtième siècle) a reçu sa formation musicale dans les conservatoires de Belfort, Montbéliard, Mulhouse et Strasbourg (saxophone, flûte, classe de jazz, etc.). Stages musicaux divers (notamment avec Michel Portal à Romans-sur-Isère en 1978). Il a étudié la musicologie à l'Université des sciences humaines de Strasbourg, puis à l'Université de Paris-Sorbonne Paris-IV, obtenant son doctorat en 1990 (*La musique vocale de Luigi Dallapiccola : technique et esthétique*, sous la direction de Serge Gut). Il soutient son habilitation à diriger des recherches en 1997 (sous la direction de Jean-Yves Bosseur). Il a en outre participé, en formation complémentaire, aux académies du centre Acanthes consacrées à György Ligeti (Aix-en-Provence, 1979), à Luciano Berio (id., 1983) ainsi qu'à Klaus Huber, Gérard Grisey et Harrison Birtwistle (Villeneuve-lès-Avignon, 1993).

Après avoir été professeur au Conservatoire national de région de Strasbourg

(classe d'histoire de la musique, 1986–1995), Pierre Michel a été nommé maître de conférences à l'Université de Metz en 1995, avant de rejoindre l'UMB en 1998.

**Torsten Möller**, geboren 1969 in Bochum, studierte an der Humboldt-Universität Berlin Musikwissenschaft, Soziologie und Kunstgeschichte. Herausgeber eines Buches über den Komponisten Dieter Mack und der Notationssammlung *SoundVisions*. Heute ist Torsten Möller als freier Autor für den deutschen Rundfunk tätig (u. a. SWR, BR und DR) und für diverse Magazine in der Schweiz und in Deutschland. Er arbeitet zudem mit in der Redaktion der Kölner Publikation *kunstMusik*.

**Claire Roberts** unterrichtet Gehörbildung und Musiktheorie an der Hochschule der Künste Bern und an der Hochschule für Musik in Freiburg im Breisgau. Geboren in den USA, ist sie zum Studium nach Deutschland gekommen. Nach ihrem Diplomabschluss der künstlerischen Bildhauerei an der Edith Maryon Kunstschule in Freiburg studierte sie Schulmusik und gleichzeitig den Diplomstudien-gang Gehörbildung an der Musikhochschule Freiburg, sowie Anglistik an der Albert-Ludwigs-Universität, ebenfalls in Freiburg.

**Mathias Spahlinger**, geboren 1944 in Frankfurt am Main, absolvierte zunächst eine Schriftsetzerlehre und studierte dann Klavier und – bei Konrad Lechner – Komposition an der Städtischen Akademie für Tonkunst in Darmstadt. Zwischen 1973 und 1977 setzte er seine Kompositionsstudien an der Stuttgarter Musikhochschule fort, ausserdem war er als Lehrer für Klavier und musikalische Früherziehung an der Stuttgarter Musik-

schule tätig. Von 1978 bis 1981 war Spahlinger Gastdozent an der Hochschule der Künste Berlin, ab 1982 Lehrbeauftragter, dann Professor für Komposition und Musiktheorie an der Musikhochschule Karlsruhe. Von 1990 bis 2009 lehrte er als Professor für Komposition an der Freiburger Musikhochschule, wo er auch das Institut für Neue Musik leitete. Mathias Spahlinger lebt gegenwärtig in Berlin.

**Alfred Zimmerlin**, geboren 1955. Studium der Musikwissenschaft und Musikethnologie an der Universität Zürich bei Kurt von Fischer und Wolfgang Laade. Theorie bei Peter Benary, Kompositionsstudien bei Hans Wüthrich-Mathez und Hans Ulrich Lehmann. Seit 1980 Mitarbeit in der Werkstatt für improvisierte Musik (WiM) Zürich. International tätig als improvisierender Musiker (Violoncello) und Komponist. Dozent für Improvisation an der Hochschule für Musik Basel. Die Werkliste von Alfred Zimmerlin ist umfangreich; darunter finden sich Klavierstücke, Kammermusik mit oder ohne Live-Elektronik, Vokalmusik, Orchester-musik, Musiktheater, aber auch Arbeiten für Rundfunk und Film. Als improvisierender Musiker ist Alfred Zimmerlin auf zahlreichen Compact Discs zu hören, darunter Aufnahmen mit den Trios KARL ein KARL und selbdritt, dem Tony Oxley Celebration Orchestra, Christoph Gallio, The Great Musaurian Songbook u. v. a. m. Auch seine Kompositionen sind auf Tonträgern dokumentiert ([www.alfredzimmerlin.ch](http://www.alfredzimmerlin.ch)).

«Ich habe soeben die neue *dissonance* gelesen: Grossartig! Interessante Beiträge in vier Sprachen! Sogar die auffallend luxuriöse Graphik und die Beinahe-Buchform gefallen mir: Dieses Heft verschwindet nicht in der Altpapiersammlung! Und warum soll eine schweizerische Musikzeitschrift immer bescheiden auftreten, mit schweizerischem Understatement und billigem Druck?

Herzliche Gratulation zu Eurer Arbeit, ich bin stolz, dass es jetzt so etwas gibt.»  
Thomas Kessler (Komponist)

«Die neue *dissonance* kommt schön und schnörkellos daher. Das Layout vornehm zurückhaltend, der Einsatz von Farbe raffiniert, die Gestaltung übersichtlich. Die neue *dissonance* ist eine Zeitschrift, die zum Lesen *und* zum Schauen einlädt. [...] Der Kritiker [der Uraufführung von Beat Furrers Oper *Wüstenbuch*, Andreas Fatton] tut, was Kritiker immer seltener tun: Position beziehen, Argumente liefern. [...] Die neue *dissonance* ist international wie ihr Name, sie ist zeitgemäss im Auftritt und sie bleibt ihrem Credo treu: Sie verschreibt sich weiterhin der *kritischen* Begleitung des Musikschaflens und wahrt Distanz zu allen werberischen Formen der Musikkomentierung. Statt verkaufen will man informieren, statt anpreisen will man hinterfragen. Das ist wohltuend unzeitgemäss, und es ist auch ein Statement gegen den Musikjournalismus, wie er sich im Radio und in den Zeitungen weitgehend durchgesetzt hat. Hinter der neuen *dissonance* stehen keine Herausgeber, die auf die Quote schielen. Man leistet sich Unabhängigkeit und traut der Leserin etwas zu. [...] Statt rhetorischer Eitelkeit steht die Sache im Zentrum. Die Sache wird mit einer Leidenschaft *und* Kennerschaft verfolgt, die selten geworden ist.»  
Corinne Holtz,

«DRS2aktuell» vom 9. Juli 2010,  
ganze Sendung unter: [www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)

## Call for papers

*dissonance* ist eine vierteljährlich erscheinende, wissenschaftliche Zeitschrift für Musik und Musikforschung, in der

- Forschungsarbeiten von europäischen Kunst- und Musikhochschulen peer reviewed publiziert werden,
- das schweizerische und internationale Musikleben im Bereich der zeitgenössischen Musik und weiterer aktueller Strömungen mit wissenschaftlichen Arbeiten, Essays, Analysen und Berichten dokumentiert und kritisch kommentiert wird,
- schweizerische und internationale Publikationen (CDs, Bücher, Partituren) besprochen und kulturpolitische Diskussionen geführt werden.

**FORSCHUNG** *dissonance* publiziert Forschungsarbeiten zu allen Bereichen des aktuellen Musikschaffens, zur künstlerischen Forschung, zur Interpretationsforschung, zur Aufführungspraxis in Theorie und Praxis, zu ästhetischen und kunstphilosophischen Diskussionen und zu musikvermittelnden sowie musikpädagogischen Fragestellungen. Die Zeitschrift ist interdisziplinär ausgerichtet und publiziert auch Forschungsarbeiten, die sich an den Schnittstellen zwischen der Musik und weiteren Disziplinen ansiedeln: Psychologie, Medizin, Physik, Soziologie, Computerwissenschaft, Geschichtswissenschaft etc.

**SPRACHEN** Publikationssprachen sind Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch.

**ZIELGRUPPE** *dissonance* richtet sich an eine vielfältige Leserschaft, der Musikforschende, Musikschaaffende, die musikinteressierte Öffentlichkeit sowie rund 90 Hochschulbibliotheken angehören. *dissonance* ermutigt die Autoren, ihre Arbeiten in einer Weise zu gestalten, die sie für Leser mit unterschiedlichem beruflichem Hintergrund zugänglich macht.

### EINREICHEN VON TEXTEN

- Einreichfrist: 1. Februar, 1. Mai, 1. August, 1. November
- Um die Peer Review zu koordinieren, müssen alle Texte spätestens 1 Monat vor Einreichfrist bei der Redaktion angemeldet werden: [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)
- Umfang der Texte zwischen 15 000 und 30 000 Zeichen (inkl. Leerzeichen)
- Es werden nur Arbeiten angenommen, die weder bereits publiziert noch an anderer Stelle zur Publikation akzeptiert wurden (mündliche Präsentationen zählen nicht als Publikation)
- Alle eingereichten Forschungsarbeiten werden peer reviewed
- Arbeiten müssen den *Guidelines für Autoren der dissonance* entsprechen. [www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)
- Texteinreichungen sowie Fragen bitte in elektronischer Form an [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)

*dissonance* est une revue scientifique trimestrielle de musique et de recherche musicale, dans laquelle :

- des travaux de recherche provenant des hautes écoles d'art et de musique européennes seront publiés après peer review,
- la vie musicale dans le domaine de la musique contemporaine et d'autres courants actuels sera documentée et commentée de manière critique sous la forme de travaux, essais, analyses et rapports,
- les publications suisses et internationales (CDs, livres, partitions) seront discutées et des débats politiques et culturels seront entretenus.

**RECHERCHE** *dissonance* publie des travaux de recherche dans tous les domaines de la production musicale actuelle, soit la recherche artistique, l'interprétation, l'interprétation dans la théorie et la pratique, les discussions quant à l'esthétique et la philosophie de l'art, les questions des moyens de diffusion et de la pédagogie de la musique. La revue publie également des travaux de recherche qui se situent à la frontière de la musique et d'autres disciplines : psychologie, médecine, physique, sociologie, informatique, histoire, etc.

**LANGUES** Les langues de publication sont l'allemand, le français, l'italien et l'anglais.

**PUBLIC VISÉ** *dissonance* s'adresse à un lectorat très diversifié, depuis les chercheurs musicologues jusqu'aux musiciens, en passant par le public intéressé par la musique et plus de 90 bibliothèques de hautes écoles et universités. *dissonance* encourage les auteurs à présenter leur travail de manière à le rendre accessible à un lectorat provenant d'horizons professionnels variés.

### DÉPÔT DES TEXTES

- Délai de rédaction : 1<sup>er</sup> février, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> août et 1<sup>er</sup> novembre
- Afin de coordonner le processus de peer review, tous les textes doivent être annoncés à la rédaction au plus tard un mois avant le délai d'envoi à [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)
- Le texte doit comporter entre 15 000 et 30 000 signes (espaces compris)
- Ne seront retenus que les travaux qui n'ont pas été publiés ni acceptés pour une publication future dans un autre contexte (les présentations orales ne comptent pas comme publication)
- Tous les travaux de recherche présentés seront peer reviewed
- Les travaux doivent répondre aux *Principes de rédaction pour les auteurs de dissonance*. [www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)
- Prière d'adresser les textes et toute autre question sous forme électronique à [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)

*dissonance* è una rivista scientifica quadrimestrale di musica e musicologia, la quale:

- pubblica lavori di ricerca condotti in scuole d'arte e di conservatori e selezionati mediante peer review;
- documenta e commenta in maniera critica la scena musicale svizzera e internazionale nell'ambito della musica contemporanea mediante lavori scientifici, essays, analisi e rapporti;
- commenta pubblicazioni svizzere e internazionali (CD, libri, spartiti);
- partecipa al dibattito politico-culturale.

**RICERCA** *dissonance* pubblica lavori di ricerca riguardanti ogni ambito dell'attività musicale contemporanea, della ricerca artistica, della ricerca interpretativa, della pratica esecutiva (teoria e prassi), della discussione estetica o di filosofia dell'arte, delle questioni di pedagogia musicale. La rivista ha un'impostazione interdisciplinare e pubblica anche lavori che si collocano tra la musica e altre discipline: psicologia, medicina, fisica, sociologia, informatica, storia ecc.

**LINGUE** Le lingue di pubblicazione sono il tedesco, il francese, l'italiano e l'inglese.

Pubblico *dissonance* si rivolge a un pubblico vario di musicologi, musicisti, appassionati di musica e a circa novanta biblioteche di Istituti Musicali. *dissonance* invita gli autori a scrivere i loro testi in maniera comprensibile a lettori con diversi background professionali.

#### INVIO DEI TESTI

- I termini di scadenza per l'invio dei testi sono i seguenti:  
1 febbraio, 1 maggio, 1 agosto, 1 novembre.
- Al fine di poter coordinare il peer review, si prega di avvertire la redazione dell'invio d'un testo non più tardi di un mese prima della data di scadenza: [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)
- La lunghezza dei testi deve essere compresa tra i 15 000 e i 30 000 caratteri (spazi vuoti compresi).
- Saranno accettati soltanto lavori che non siano già stati pubblicati altrove e che non siano già stati accettati per la pubblicazione in altro luogo (la presentazione orale non è considerata pubblicazione).
- Tutti i lavori di ricerca sono selezionati mediante peer review.
- I lavori devono essere redatti secondo le *Guidelines per gli autori di dissonance*. [www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)
- Testi o eventuali domande possono essere inviati in forma elettronica a [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)

*dissonance* is a quadriennial scholarly journal for music and music research, in which:

- Peer reviewed research papers from European Art and Music Colleges will be published,
- Musical life in the domain of contemporary music and other present movements will be documented and critically commented through scholarly work, essays, analysis and reports,
- Swiss and international publications (CDs, books, scores) will be examined, and discussion around cultural and political issues will be fostered.

**RESEARCH** *dissonance* publishes works of research relating to all fields of the actual music production, including artistic research, interpretation research, performance in theory and practice, topics in aesthetics and philosophy of art and questions about music diffusion and pedagogy. The journal is oriented towards interdisciplinarity and also publishes research that is situated at the intersection between music and other fields: psychology, medicine, physics, sociology, computer sciences, history, etc.

**LANGUAGES** Publication languages include English, French, German and Italian.

**TARGET GROUP** *dissonance* is directed towards a wide-ranging readership, from the music specialist to the musician, including the lay public interested in music, and is distributed to the libraries of about 90 universities around the world. *dissonance* encourages the authors to shape their work in order to make it accessible to readers coming from very different professional backgrounds.

#### TEXT SUBMISSION

- Deadlines for texts submissions is February 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup>, August 1<sup>st</sup>, November 1<sup>st</sup>
- In order to coordinate the peer review process, all texts have to be announced to the redaction at least one month before the submission deadline, at [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)
- Text length: 15 000 to 30 000 characters (incl. spaces)
- Will be accepted only papers that have not yet been published and which have not been accepted for publication in another context (oral presentations do not count as publication)
- All submitted research papers will be peer reviewed
- Texts have to correspond to the *Guidelines for authors at dissonance*. [www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)
- Please send text submissions as well as any questions by e-mail at [tr@dissonance.ch](mailto:tr@dissonance.ch)



# WIEN MODERN 2010

Das Festival  
für Musik  
der Gegenwart

29. 10. – 20. 11. · Karten & Information: Konzerthaus 242 002 · Musikverein 505 81 90 · [www.wienmodern.at](http://www.wienmodern.at)

Konzerthaus | Musikverein | Kunsthalle Wien project space | Casino Baumgarten | Odeon | Arnold Schönberg Center | Alte Schmiede | Dschungel Wien | Garage X | Ruprechtskirche  
Schömer-Haus | mica | Semperdepot Atelierhaus der Akademie der bildenden Künste Wien



kapsch >>>

bm:uk



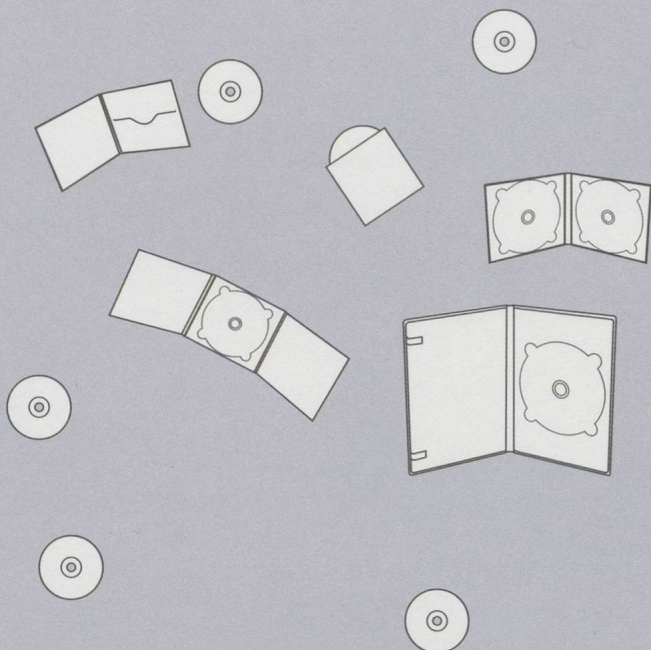
FALTER

DER STANDARD

Gestaltungsservice. Farbdruck mit Hochglanzlack oder matt, 70 versch. CD-Verpackungen! Auch Kleinauflagen



## CD BRENNEN UND PRESSEN



Appenzeller Multimedia AG  
Bahnhofstr. 2, 9102 Herisau, info@appmulti.ch

www.cdpreise.ch  
Tel. 071 350 13 80

# music-video-Art-project: opsonization

*elektro-akustisch-visuelle-  
3-D-Inspirationen  
vom Klang des menschlichen Körpers*

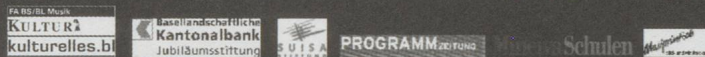
music & visuals by **Duo fatale**  
medical recordings by **Dr. med. Daniel Müller**

JOPO cl, bcl, saxes, elec  
Ingeborg Poffet acco, voc, dan bàu, elec  
Thomas G. Schoch tp, corn, flh, elec

**Unternehmen Mitte, Safe  
Basel**

**16. - 25.09.2010**  
(20.09. ausverkauft)

[www.duofatale.ch](http://www.duofatale.ch)



● ● ● ● Berner Fachhochschule  
● Hochschule der Künste Bern

### «Ein Blick zurück ins 19. Jahrhundert»

Aktuelle Forschungsprojekte im Forschungsschwerpunkt Interpretation der Hochschule der Künste Bern

[www.hkb.bfh.ch/blickzurueck.html](http://www.hkb.bfh.ch/blickzurueck.html)

Beiträge von Bianca Maria Antolini · Matthias Arter · Roman Brotbeck · Konrad Burri · Rainer Egger · Céline Frigau · Anselm Gerhard · Pierre Goy · Edith Keller · Kai Köpp · Krisztián Kováts · Leonardo Miucci · Laura Möckli · Alain Müller · Suzanne Perrin-Goy · David A. Pickett · Christine Pöllerus · Jaroslav Roucek · Jeanne Roudet · Guido Salvetti · Anette Schaffer · Stephanie Schroedter · Martin Skamletz · Adrian von Steiger · Sigrid T'Hooff · Edoardo Torbianelli · Yvonne Wasserloos · Bruno Weil

#### Samstag, 2. Oktober 2010

Symposium · «Beethoven, Mahler und die Folgen: Tondokumente 1910–1933»

Symposium · «Sänger als Schauspieler: Inszenierungspraxis an den Pariser Opernbühnen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts»

Symposium und Roundtable · «Klavierausbildung 1800–1850: Ästhetik, Technik, didaktische Strategien» · Teil 1

Konzert · **Markus Würsch, Klappentrompete · Concerto Stella Matutina** · Werke von J. Haydn

#### Sonntag, 3. Oktober 2010

Symposium und Roundtable · «Klavierausbildung 1800–1850: Ästhetik, Technik, didaktische Strategien» · Teil 2

Konzert · **Edoardo Torbianelli, Hammerflügel nach Erard 1803** · Werke von L. Adam, L. v. Beethoven, A. P. F. Boëly

#### Montag, 4. Oktober 2010

Symposium, öffentlicher Unterricht und Roundtable · «Die Klappentrompete von Anton Weidinger: neue Quellen und Theorien»

Vortrag in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Musikforschenden Gesellschaft, Sektion Bern · «Debussys Blick zurück» ·

Christoph Hust, Gastprofessor im Forschungsschwerpunkt Interpretation 2010/11

**Donnerstag/Freitag, 7./8. Oktober 2010, 19.30 Uhr** · Kongresshaus Biel/Kultur-Casino Bern

Konzert · **Orchester der Hochschule der Künste Bern** · Leitung: **Bruno Weil** · G. Mahler, «Totenfeier». Sinfonische Dichtung · L. v. Beethoven, Sinfonie Nr. 5 in der Bearbeitung von G. Mahler · Demonstration der Unterschiede zwischen Uminstrumentierung und Originalfassung

Hochschule der Künste Bern · Grosser Konzertsaal · Kammermusiksaal · Kleiner Saal

Kultur-Casino Bern · Burgerratssaal

[www.hkb.bfh.ch/fspinterpretation.html](http://www.hkb.bfh.ch/fspinterpretation.html)

# Impressum

## Herausgeber

### Éditeur

*Schweizerischer Tonkünstlerverein (STV) /  
Association Suisse des Musiciens (ASM)*

und

*Konferenz Musikhochschulen Schweiz (KMHS) /  
Conférence des hautes écoles de musique suisses  
(CHEMS)*

Hochschule für Musik Basel

Hochschule der Künste Bern

Haute École de musique de Genève

Haute École de musique de Lausanne

Conservatorio della Svizzera Italiana

Musikhochschule Luzern

Zürcher Hochschule der Künste

## Herausgeber-Gremium

### Comité des éditeurs

Matthias Arter

Roman Brotbeck

Philippe Dinkel

Roland Moser

## Redaktion

### Rédaction

Michael Kunkel

*Leitung/rédacteur en chef*

Jérémie Wenger

*partie française, english part*

Tobias Rothfahl

*deutschsprachiger Teil, Web*

Bernard Schenkel

*Lektorat, Satz/mise en page*

Isabel Klaus

*Sekretariat/secrétariat*

## Korrektorat

### Correcteur

Thomas Gerlich

## Verantwortlich für diese Ausgabe

### Responsable du présent numéro

Michael Kunkel

## Erscheinungsdatum #111

### Date de parution #111

09.2010

*dissonance* wird unterstützt von der Schweizer  
Kulturstiftung Pro Helvetia.

*dissonance* est soutenue par la Fondation  
suisse pour la culture Pro Helvetia.

## Autoren dieser Nummer

### Auteurs du présent numéro

Wanja Aloe, Marc-Antoine Camp, Stefan Drees,

Andreas Fattori, Fred Frith, Björn Gottstein,

Christoph Jäggin, Bernd Künzig, Christoph Merki,

Thomas Meyer, Pierre Michel, Torsten Möller,

Roland Moser, Hanspeter Renggli, Claire Roberts,

Mathias Spahlinger, David Verdier, Jérémie

Wenger, Alfred Zimmerlin

## Peer Review

Roman Brotbeck, Hubert Eiholzer, Angelika

Güsewell, Dominik Sackmann, Olivier Senn,

Martin Skamletz, Qiming Yuan

## Adresse Redaktion, Administration

### Adresse rédaction, administration

Dissonance

Postfach 96

CH-4009 Basel

T 061 301 61 83

F 022 361 91 22

info@dissonance.ch

## Grafisches Konzept und Design

### Concept graphique et design

www.moxi.ch

## Druck

### Impression

Koprint AG, Alpnach Dorf

## Webseite

### Site Internet

www.dissonance.ch

## Erscheinungsdaten

### Dates de parution

1.3., 1.6., 1.9., 1.12.

## Insertionsfristen

### Délais pour les annonces

1.2., 1.5., 1.8., 1.11.

## Fristen für Beilagen

### Délais pour les encarts

15.2., 15.5., 15.8., 15.11.

## Preise für Inserate

### Prix des annonces

#### 1/4 Seite

CHF 490 (s/w), CHF 649 (vierfarbig)

#### 1/2 Seite

CHF 890 (s/w), CHF 1179 (vierfarbig)

#### 1/1 Seite

CHF 1790 (s/w), CHF 2379 (vierfarbig)

## Beilage/Encarts

CHF 1890

(Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer

Prix TVA incluse)

## Konditionen für online-Werbung

### Tarifs pour publicité en ligne

cf. www.dissonance.ch

## Abonnement für 4 Ausgaben

### Abonnement pour 4 numéros

#### Schweiz

CHF 50

#### Europa

CHF 62 (EUR 43)

#### Übrige Länder

CHF 68 (EUR 47)

## Einzelnummer

### Le numéro

CHF 15 / EUR 11

(plus Versandkosten/frais d'envoi en sus)

## Bestellung

### Commande

www.dissonance.ch

info@dissonance.ch

## Postkonto

### CCP

84-1962-7

Schweizerischer Tonkünstlerverein/Dissonanz

## Bildnachweis

### Crédit iconographique

Titelseite/Couverture

*Fred Frith: DRY STONE II © Fred Frith/Pro*

*Litteris*

Zwischenseite/Page intercalaire → 62

*Fred Frith: SCREEN © Fred Frith/Pro Litteris*

Inhaber von Urheberrechten, die wir nicht  
ermitteln konnten, werden wegen nachträglicher  
Rechtsabgeltung um Nachricht gebeten.

Les détenteurs éventuels de droits n'ayant pu  
être identifiés sont priés de prendre contact  
avec la rédaction.

ISSN 1660-7244